



Voit tehdä tämän hakemuksen ja lähettää sen liitteet myös verkossa www.kela.fi/asiointi
Lisätietoja www.kela.fi/asumistuki
Voit arvioida etuuden määrän www.kela.fi/laskurit



Voit kysyä lisää asumistuen palvelunumerosta 020 692 201, ma–pe klo 8–18, paikallisverkkomaksu/matkapuhelinmaksu.



Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että kaikki tarvittavat liitteet ovat mukana. Näin nopeutat asiain käsittelyä. **Правильно заполненная заявка ускорит рассмотрение**
Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä.
Voit toimittaa hakemuksen ja sen liitteet mihin tahansa Kelan toimistoon tai palvelupisteeseen.
При необходимости КЕЛА пришлет письмо-запрос дополнить заявление. Заполненное заявление можно принести в любое отделение КЕЛА по всей Финляндии.

Пособие на выплату жилья можно запрашивать за текущий и 1 предыдущий месяц «задним числом»

Hakuaika: Yleinen asumistuki voidaan myöntää aikaisintaan hakemuksen saapumista edeltävän kuukauden alusta.

Tuki myönnetään aina kuukauden 1. päivästä alkaen. **Пособие всегда начисляется с 1го числа**

1. Hakijan tiedot **Данные заявителя**

Henkilötunnus	Etnimi ja sukunimi	Имя, фамилия
Дата рождения и личный код		
Puhelinnumero	Numero	Sähköpostiosoite
Адрес электронной почты		
Asun avoliitossa	alkaen.	Проживаю в гражданском браке, с какой даты
Asun puolisostani erillään	alkaen.	Проживаю отдельно от второй половины начиная с даты
Syy erillään asumiseen	Причина раздельного проживания	
<input type="checkbox"/>	Parisuhteen päätyminen Отношения закончились	
<input type="checkbox"/>	Muu syy, mikä (esim. opiskelu tai työ toisella paikkakunnalla)? Другая причина (например, учёба или работа в другом городе)	
Oletko opiskelija?	<input type="checkbox"/> En	<input type="checkbox"/> Kyllä. Arvioitu valmistumisaikani on _____ (kuukausi ja vuosi)
Вы студент?	Нет	Да. Предположительное время выпуска (месяц и год)

2. Maksutiedot **Данные оплаты**

Hakijan tilinumero (merkitse aina, vaikka tuki maksettaisiin vuokranantajalle)	Номер счёта заявителя (указывать всегда, даже если пособие выплачивается арендодателю).	
Asumistuki maksetaan	Жилищное пособие выплачивается на счет	Takautuva tuki maksetaan
<input type="checkbox"/> hakijalle	<input type="checkbox"/> vuokranantajalle	арендодателю
<input type="checkbox"/> hakijalle	<input type="checkbox"/> vuokranantajalle	арендодателю
Vuokranantajan nimi (merkitse vain, jos tuki maksetaan vuokranantajalle)	Имя арендодателя (укажите только в случае, если пособие будет выплачиваться арендодателю).	
Vuokranantajan tilinumero	Номер счёта арендодателя	Viitenumero
		Референт-номер счёта (viitenumero)

3. Hakemus **Заявление**

<input type="checkbox"/>	Haen asumistukea	alkaen.	Запрашиваю пособие на выплату жилья, начиная с какой даты
<input type="checkbox"/>	Haen asumistuen tarkistusta	alkaen.	Запрашиваю пересчет пособия на выплату жилья, начиная с какой даты
<input checked="" type="checkbox"/>	Если запрашиваете пересчет пособия, укажите изменения в вашей ситуации и дату, когда произошли изменения. Если изменений нет, переходите к пункту 4		
<input type="checkbox"/>	Jos haet asumistuen tarkistusta, merkitse rastilla, mikä tai mitkä tilanteet ruokakunnassasi ovat muuttuneet. Если изменений нет, переходите к пункту 4		
<input type="checkbox"/>	Merkitse myös päivämäärä, jolloin muutos on tapahtunut. Jos muutoksia ei ole, voit siirtyä kohtaan 4.		
<input type="checkbox"/>	Tulojen muutos	Изменение доходов	(Ilmoita kohdassa 6 tulojen muutoksista.) Укажите изменение доходов в пункте 6
<input type="checkbox"/>	Ruokakunnan henkilömäärän muutos		Изменения количества человек
<input type="checkbox"/>	Asunnon vaihto	Смена квартиры	(Ilmoita kohdassa 5 uusi osoitteesi.) Укажите новый адрес в пункте 5.
<input type="checkbox"/>	Asumismenojen muutos		Изменение расходов на жильё
<input type="checkbox"/>	Ruokakuntaasi kuuluvan henkilön oikeus opintotuen asumislisään alkaa tai päättyy		У кого-то из домочадцев начинается или заканчивается право на дополнительное жильё для студентов
<input type="checkbox"/>	Alivuokralaisen muutto asuntoon tai asunnosta	Субарендатор въезжает в квартиру или выезжает из квартиры	
<input type="checkbox"/>	Asunnon hallintamuodon muutos		(Esim. vuokra-asunnosta omistusasunnoksi.)
	Изменение формы управления квартирой. (Например из съёмной в личную.)		

4. Hakijan ruokakuntaan kuuluvat henkilöt Члены семьи заявителя

i Ruokakunta tarkoittaa henkilöitä, jotka asuvat pysyvästi samassa asunnossa. Jos ruokakuntasi henkilöiden tiedot eivät mahdu tähän, täytä Kelan lomake AT 1j, katso kohta 7. Liitteet. Jos ruokakuntaasi kuuluu vammainen henkilö, joka tarvitsee asuntoon lisätilaa ja/tai hoitajaa, selvitä asiaa kohdassa 8. Lisätietoja. Tieto vaikuttaa asumistuen määrään. Членами семьи считаются люди постоянно проживающие в одной квартире. Если данные членов семьи не влезают в эту заявку, заполните анкету AT 1j, см. пункт 7 приложения. Если среди членов семьи есть инвалид, нуждающийся в дополнительном пространстве и, или уходе, опишите ситуацию в пункте 8. Дополнительные данные. Эти данные повлияют на размер жилищного пособия.

Henkilötunnus Личный код	Nimi Имя	Opiskelija Студент	Arvioitu valmistumisaika (kuukausi ja vuosi) Предположительная дата выпуска (месяц и год)
1. Puoliso Вторая половина заявителя		<input type="checkbox"/>	
2. Lapset ja muut asunnossa asuvat henkilöt Дети и другие проживающие в квартире люди.		<input type="checkbox"/>	
3.		<input type="checkbox"/>	
4.		<input type="checkbox"/>	
5.		<input type="checkbox"/>	

5. Asuntotiedot Данные жилья

Nykyinen osoite tai uusi osoite, jos muutat. Настоящий адрес или новый адрес, если переезжаете _____

Postinumero Почтовый индекс Postitoimipaikka Город Asunnon sijaintikunta Муниципалитет

Asuntoon muuttopäivä _____ Дата переезда _____

Haen asumistuen tarkistusta, eivätkä asumismenot ja muut asuntotiedot ole muuttuneet. Jos merkitsit tämän kohdan, voit siirtyä suoraan kohtaan 6.

Запрашиваю пересчет жилищного пособия, стоимость жилья и данные квартиры не изменились. Если вы выбрали этот пункт, переходите сразу к пункту 6.

Haen tukea Запрашиваю пособие

vuokra-asuntoon tai osaomistusasuntoon На съёмную или частично принадлежащую квартиру

asumisoikeusasuntoon На квартиру с правом на проживание

Vuokranantajan nimi Имя арендодателя _____

Haen tukea omistusasuntoon, joka on Запрашиваю пособие на собственное жильё, которое является

osakeasunto Квартирой в кооперативе

omakotitalo Собственным домом

i Jos vuokra tai vastike on muuttunut, liitä ilmoitus vuokran tarkistuksesta tai vuokra- tai vastike-erittely. Katso kohta 7. Liitteet.

Если сумма аренды или ЖКХ изменились, приложите подтверждающие счета или другие документы. См. пункт 7. Приложение.

Vuokra tai vastike _____ **euroa kuukaudessa** _____ **alkaen.**

Аренда или ЖКХ _____ евро в месяц, начиная с _____

i Vesi- ja lämmityskuluja ei tarvitse ilmoittaa, jos asut omistamassasi omakotitalossa.

Расходы на воду и отопление не нужно указывать, если проживаете в собственном доме.

Vuokraan tai vastikkeeseen sisältyy:

В аренду или оплату входит

Vesi Вода Kyllä Да Ei Нет

Lämmitys Отопление Kyllä Да Ei Нет

Sähkö Электричество Kyllä Да Ei Нет

Если в аренду или компенсацию входит электричество, укажите общую площадь квартиры _____

Jos vuokraan tai vastikkeeseen sisältyy sähkö, ilmoita koko asunnon pinta-ala _____ m².

Если домочадцы живут только в части квартиры, укажите используемую ими площадь _____ m².

Onko sinulla tai ruokakuntaasi kuuluvilla henkilöillä asuntolainaa? Есть ли у вас или у ваших домочадцев кредит на квартиру?

Ei Нет Kyllä. Katso kohta 7. Liitteet. Да. Смотри пункт 7. Приложение

Onko ruokakunnalla alivuokralainen? Есть ли у домочадцев субарендатор?

Ei Нет Kyllä. Alivuokralaisen maksama vuokra _____ euroa kuukaudessa. Да. Субарендатор платит аренду _____ евро в месяц

6. Tulot **Доходы**

i Kelan maksamia etuuksia ja alaikäisten lasten tuloja ei tarvitse ilmoittaa. Kirjoita bruttotulot (eli tulot ennen ennakonpidätystä) sekä ansaitsemisaika. Liitä tarpeelliset liitteet. Vaadituista liitteistä on luettelo kohdassa 7. **Liitteet** Пособия от КЕЛА пособия и доходы на детей младшего возраста указывать не нужно. Укажите доходы брутто (до уплаты налогов) и дату выплаты, приложите необходимые документы. Saatto sinä tai saako puolisisi tai muu ruokakuntaasi kuuluva henkilö? Получаете ли вы, ваша половина или другие члены семьи зарплату? Список в пункте 7.

Ei **Нет** Kyllä. Kuka saa, paljonko kuukaudessa ja mistä alkaen? **Да. Кто получает, сколько в месяц и с какой даты**

Hakija **Заявитель**

Puoliso **Вторая половина**

Kuka muu? **Кто-то другой**

Пособие по безработице от Профсоюза? Заявление уже на рассмотрении, или планируете подать заявку?

työttömyyskassan maksamaa työttömyyspäivärahaa? Onko hakemus vireillä, tai aiotanko päivärahaa hakea?

Ei **Нет** Kyllä. Kuka saa, määrä päivässä ja mistä alkaen? **Да. Кто получает, сколько в день и с какого числа?**

Hakija **Заявитель**

Puoliso **Вторая половина**

Kuka muu? **Кто-то другой**

Aiotko sinä tai aikooko ruokakuntaasi kuuluva henkilö hakea Kelan työttömyyspäivärahaa? Планируете вы или кто-то из

Ei **Нет** Kyllä. Kuka? **Да. Кто?**

Кто?

членов вашей семьи получать пособие по безработице, выплачиваемое КЕЛА?

muuta tuloja, esimerkiksi apurahaa, starttirahaa, kuntalisää tai eläkettä ulkomailta, tai onko hakemus vireillä? Другие доходы, например

Ei **Нет** Kyllä. Kuka saa, mitä tuloa ja määrä kuukaudessa? **Да. Кто получает, ежемесячная сумма**

финансирование, стартовое пособие

муниципальную надбавку, или пенсию из за границы. Подана ли заявка?

vuokratuloja? Доходы от аренды

Ei **Нет** Kyllä. Kuka saa ja määrä kuukaudessa? **Да. Кто получает, ежемесячная сумма**

toimeentulotukea? Социальное пособие

Ei **Нет** Kyllä **Да**

Jos itse olet tai ruokakuntaasi kuuluva henkilö on yrittäjä tai maatalousyrittäjä, onko YEL-/MYEL-vakuutusta? Если вы или члены вашей семьи

Kyllä Ei. **являетесь предпринимателем или фермером, есть ли у вас страховки YEL, MYEL?**

Да Нет Arvioi tulon määrä kuukaudessa.

Оцените месячный доход

Yrittäjä on Кто является предпринимателем?

Muuttuvatko omat tulosi tai ruokakuntaasi kuuluvien henkilöiden tulot seuraavien 3 kuukauden aikana? Изменятся ли ваши доходы или

Ei **Нет** Kyllä. **Кenen tulot ja miten tulot muuttuvat seuraavien 12 kuukauden aikana?**

Да. Чьи доходы и как изменятся в следующие 12 месяцев?

доходы членов вашей семьи в ближайшие 3 месяца?

Onko sinulla tai ruokakuntaasi kuuluvilla henkilöillä Есть ли у вас или у членов вашей семьи

rahaa pankkitileillä (talletuksia)? Банковские сбережения?

Ei **Нет** Kyllä. **Kenellä on, kuinka paljon ja mikä on korkoprosentti? Да. У кого, сколько и какая процентная ставка?**

osakkeita tai sijoitusrahasto-osuuksia? Акции или доля в инвестиционном фонде?

Ei **Нет** Kyllä. **Kenellä on, mikä yhtiö/rahasto, mikä on osakkeiden ja osuuksien lukumäärä ja nimi/laji ja hankinta-aika?**

Да. У кого, какой компании/фонда, количество акций и имя/область, а так же время покупки?

joukkovelkakirjoja? Облигации

Ei **Нет** Kyllä. **Kenellä on, ja mikä on niiden arvo? Да. У кого и какова их стоимость?**

metsää? Лес?

Ei **Нет** Kyllä. **Mikä on metsän pinta-ala ja sijaintikunta? Да. Какова площадь леса и расположение?**

Ruokakunnalla ei ole tuloja. У домохозяев нет доходов.

7. Liitteet Приложения

❗ Kela saa vuokra-asuntoa koskevat tiedot joiltakin vuokranantajilta suoraan sähköisesti. Tällöin asumistuen hakijan ei tarvitse toimittaa asumista koskevia liitteitä. Voit tarkistaa kyseiset vuokranantajat Kelan verkkosivulla. КЕЛА получает данные, касающиеся съёмных квартир напрямую от арендодателей. Таким соискателям жилищного пособия не надо предоставлять приложения касаемые жилья. Можете проверить список арендодателей на интернет странице КЕЛА.

Kohta 4. Hakijan ruokakuntaan kuuluvat henkilöt Пункт 4. Члены семьи заявителя

Jos ruokakuntasi henkilöiden tiedot eivät mahdu tähän hakemukseen, täytä Kelan lomake AT 1j (Liite – Yleinen asumistuki – Ruokakuntaan kuuluvat henkilöt). Если данные членов семьи не влезают в эту заявку, заполните анкету AT 1j (Приложение – обычное жилищное пособие – члены семьи)

Kohta 5. Asuntotiedot Пункт 5. Данные квартиры

- Kopio voimassa olevasta asunnon vuokrasopimuksesta tai asumisoikeussopimuksesta, ellet ole jo toimittanut sitä Kelaan. Копия действующего договора об аренде и праве на жильё, если ещё не доставлен в КЕЛА.
- Todistus vuokran tai vastikkeen nykyisestä määrästä. Счет о сумме оплаты аренды на текущий момент
- Lainanantajan selvitys asuntolainoista tai tiliote, josta ilmenevät lainan numero, lainan tämänhetkinen määrä, käyttötarkoitukset ja korkoprosentti (omistusasunnosta ja asumisoikeusasunnosta). Заявление кредитора или выписка распечатка банковского счёта, которая отображает сумму займа и процентную ставку по кредиту (для собственных и квартир с правом на жильё).

Kohta 6. Tulot Пункт 6. Доходы

- Palkkatuloista palkkalaskelma, josta ilmenee sekä viimeisin palkka että edellisen ja kuluvan kalenterivuoden tulot. Расчёт зарплаты, который отображает как последнюю зарплату, так и предыдущие за календарный год.
- Kopio työsopimuksesta, jos kyseessä on alkava tai määräaikainen työsuhte. Копия рабочего договора, если вы начинаете новые или у вас временный контракт
- Starttirahapäätös, jos kyseessä on aloittava yrittäjä, jolla ei ole YEL-vakuutusta. Решение о стартовом пособии, если у начинающего предпринимателя нет YEL страхования.
- Todistus muista tuloista; esimerkiksi eläkkeistä ulkomailta. Справка о других доходах, например пенсия из-за границы.
- Selvitys, milloin suunnittelet palaavasi töihin vanhempainloman, hoitovapaan, varusmies- tai siviilipalveluksen jälkeen. Toimita myös palkkatodistus, jos palaat työhön 3 kuukauden kuluessa asumistuen hakemisesta, когда собираетесь возвращаться на работу из декретного, отпуска по уходу на дому, военной, или государственной службы. Годится так же подтверждение зарплаты, если возвращаетесь к работе в течение 3 месяцев после
- Selvitys vuokratulosta, josta ilmenee vuokralaisen maksama vuokra ja vuokratusta kohteesta mahdollisesti maksettava vastike. Заявление на жилищное пособие. Объяснение доходов от аренды жилья, которое показывает выплачиваемую съёмщиком долю от аренды

Muut liitteet Другие приложения

- Kelan lomake AT 5 (Liite – Yleinen asumistuki – Yhteisöruokakunnan valtuutus). Анкета КЕЛА AT5 (Приложения – обычное жилищное пособие – доверенность от всех членов сообщества (проживающих вместе)
- Muu liite, mikä? Другое приложение, какое?

8. Lisätietoja Пояснения

❗ Merkitse numerolla, mihin hakemuksen kohtaan viittaat. Укажите номер пункта, к которому относятся.

Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin nimesi ja henkilötunnuksesi. Дополнительные данные на отдельной бумаге. Напишите на ней имя и личный код.

9. Allekirjoitus Подпись

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos tiedot muuttuvat. Подписывая документ, Вы подтверждаете

правильность указанной в заявлении информации и обязуетесь сообщить о любых изменениях

Päiväys

Hakijan allekirjoitus

Puolison allekirjoitus

Дата

Подпись заявителя

Подпись второй половины

Voimme käyttää tämän etuusasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuusasiassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa.

